

Ph.D. Translation Studies

Entrance Examination-2016-17

Model Paper

There are two sections. Both the Sections are compulsory.

I Section:

There will be 40 multiple choice questions. All are compulsory.

II Section:

1. Translate the following passage in English into one of the Indian languages that you know or to your native tongue. Mention the name of the language to which you are translating the passage into.

“ Axis Bank teamed-up with the Bengaluru Metropolitan Transport Corporation (BMTTC) to launch the *Axis Bank BMTTC Smart Card*, claimed to be India’s first ever open loop EMV contactless smart card. The aim is to make travel by bus a convenient and hassle-free experience for daily commuters in Bengaluru. The initiative has the support of Ministry of Urban Development and has been designed to address the need for a common mobility card.

The pre-paid transport card is integrated to the bank’s single wallet which not only allows for cashless commuting but also supports banking functions and is said to “enhance” the consumers mobile shopping experience.” -

10 Marks

2. Answer any two of the following three questions – Each question 10 marks.

Some Sample questions

1 Section :

1) Match the following & identify the correct key

- | | |
|---------|--------|
| a. 1234 | 1. XYZ |
| b. 5678 | 2. ZYX |
| c. 9876 | 3. ABC |
| d. 4567 | 4. CBA |

Answer key:

- A. A-2, b-3, c-1, d-4
B. A-1, b-3, c-4, d-2
C. A-3, b-2, c-4, d-4
D. A-2, b-4, c-1, d-3

2) Check the veracity of the following statements & chose the correct key

- a) A Translation has to be approved by the author
b) Translator has to obtain the copyright from the copyright holder before publishing the translation If the source text is copy righted.

Answers:

- A: Both are False
B: Both are True
C: A Is True, B is False
D: A is False, B is True

3) Identify the proper chronological sequence

- a) Cicero, Dryden, Steiner, Venuti
b) Steiner, Dryden, Cicero, Venuti
c) Cicero, Dryden, Venuti, Steiner
d) Cicero, Steiner, Dryden, Venuti
e)

II Section:

- 1) Critically reflect on the concept of “Transcreation” from the perspective of Translation Studies.
- 2) Is there an Indian theory of translation? Justify your answer